圖書資訊學刊　第15卷第1期　（2017.6）　頁45-76
doi: 10.6182/jlis.2017.15(1).045

文殿閣書莊

Wen Tien Ke

雷　強[1]
Qiang Lei[1]

摘　要

文殿閣書莊並非傳統意義上北京舊書肆的翹楚，但它理應為二十世紀中國出版史所銘記，且在漢學發展史中佔有一席之地。在二十餘年的時間裡，文殿閣書莊從事古籍善本流通買賣、「國學文庫」叢書的策劃出版、翻印西文經典漢學著作數十種，為中、日、歐美學界提供專業的服務。本文透過日記、回憶錄、新聞報紙、已公開檔案、書刊實體等一手資料間的比對和分析，明確文殿閣書莊的成立時間、釐清其與日本學界的往來淵源、再現其翻印事業的全貌，將其從事各項業務的全貌展現給今人。

關鍵字：文殿閣書莊、國學文庫、翻印、漢學

Abstract

Based on enormous first-hand data as diaries, memoirs, newspapers, archival materials, books, and journals, this article tries to clarify some important aspects concerning Wen Tien Ke(Ko) (文殿閣) such as when it established, how its inner structure worked and what its major businesses covered. By doing so, the author tells the story of the Wen Tien Ke: how it had witnessed the vicissitudes of its time and its own, how it had contributed to the cultural exchange and communication between China and the West through its daily business activities such as rare book retails, and reprint of books on various aspects of China in English and other languages written by distinguished western sinologists. In all, this article makes efforts to explore the publishing history of Wen Tien Ke from 1934 to 1950s.

Keywords: Wen Tien Ke; Sinological Archive; Reprint; Sinology

[1] 中國國家圖書館（北京）
National Library of China, Beijing, China
E-mail: rhapsodymaster@gmail.com

臺灣大學學術期刊資料庫

Extended Abstract

Conventionally, Wen Tien Ke Bookstore (文殿閣書莊) was not the most distinguished among the old bookstores in Beijing. The traces of this bookstore are barely found in contemporary writings and discourses. Nevertheless, since its establishment in the 1930s, Wen Tien Ke not only played a crucial role in circulating ancient and rare books, but also pursued an alternative path of typesetting and publishing the Sinological Archive (國學文庫) as well as producing anastatic editions (影印本) of Western sinology classics, providing comprehensive services for both Chinese and international academia. By comparing and analyzing first-hand data such as diaries, memoirs, newspapers, archival materials, books, and journals, this study aims to determine Wen Tien Ke's date of establishment, trace the history of its relations with Japanese academia, reconstruct a full picture of its reprint enterprise, and present a panoramic view of its businesses to contemporary readers.

1. Introduction

Wen Tien Ke Bookstore was operated by the Wang Dien-Xin (王殿馨) and Wang Dien-Sheng (王殿升) brothers. Both had more than ten years of apprenticeship at established bookstores such as Wen Kue Tang (文奎堂) and Nanyang Shanfang (南陽山房) before they started their own business in 1934. The store was located near Longfu Temple (隆福寺), one of the famous bookstore districts in Beijing. According to anecdotes, the brothers took Su Feng-Ming (蘇鳳鳴) and Ge Hong-Nian (葛鴻年) as apprentices in Wen Tien Ke, who then transferred to China Bookstore approximately in the mid-1950s.

2. Sinological Archive

The Sinological Archive, organized by a renowned scholar Qian Daosun (錢稻孫) and a Japanese in Beijing Matsumura Taro (松村太郎), focuses on the borderland histories and geographies of China and the historical documents about Sino–foreign relations in modern times. Since the publication of the first volume *Notes on the non-Chinese of the Four Quarters of the Ming Imperium* (皇明四夷考) in June of 1933, Qian and Matsumura had utilized their resources in both Chinese and Japanese academia, as well as selected and published a total of 49 rare and crucial books. Wen Tien Ke had become the series publisher since the 21st volume *Account of the Canton Customs* (粵海關志), and remained so until it was forced to terminate the project in the outbreak of the Marco Polo Bridge Incident. Although the series consists of reprinted (typeset) publications, it has been valued and acclaimed by Chinese and international academia and the cultural community as the model of serial publications undertaken by old

Note. To cite this article in APA format: Lei, Q. (2017). Wen Tien Ke. *Journal of Library and Information Studies, 15*(1), 45-76. doi: 10.6182/jlis.2017.15(1).045 [Text in Chinese].
To cite this article in Chicago format: Qiang Lei. "Wen Tien Ke." *Journal of Library and Information Studies* 15, no. 1 (2017): 45-76. doi: 10.6182/jlis.2017.15(1).045 [Text in Chinese].

臺灣圖書館期刊資料庫

bookstores. Moreover, Hellmut Wilhelm listed the series in the first and second editions of "A Selected List of Sinological books Published in China Since 1938 (1938年以來在華出版漢學書目選)." After *Monumenta Serica: Journal of Oriental Studies* (華裔學志) was known to the Western academia, the Sinological Archive became valuable historical materials that Chinese, Japanese, European, and American scholars have relied upon.

3. Selling and Buying of Ancient Books

In October 1935, Wen Tien Ke printed the first issue of *New Bibliography of Old Books* (新舊書目), and sent complimentary copies to scholars and public sectors. The bibliography can be regarded as an indicator of the bookstore's scale management. The bibliography offered the directions for placing mail orders, and specifically noted the policies for book delivery to Japan, which indicated its close relations with clients in Japan. Wen Tien Ke was not confined to Beijing as the enterprise grew gradually. Instead, the bookstore frequently searched for books in Jiangnan (Southern China), and purchased ancient and refined editions, usually with huge amounts of money, by dint of the political situation.

Particularly, although Wen Tien Ke had long-term contact with Japan, it maintained a close relationship with the Documents Preservation Federation, frequently assisting Zheng Zhenduo (鄭振鐸) to purchase rare books. Zheng not only recognized the expertise of Wang Dien-Xin but also valued him.

4. Anastatic Editions of Western Books

The major contribution of the current study is using historical materials in China and Japan to reconstruct the process of how Wen Tien Ke produced anastatic editions of Western books. By citing and comparing first-hand data from *The Evolution of Chinese Geography Semi-monthly Magazine* (禹貢), *Bibliography* (書誌學), and *Shigaku-Zasshi* (史學雜誌), this study not only confirmed Wen Tien Ke's specific date of establishment, but also ascertained the vital figure in the bookstore's close connection with Japan—Matsumura Taro.

In addition, the author compiled the general bibliography of the Western books reprinted by Wen Tien Ke according to the bookstore's bibliographies and the catalogues of college and university libraries in China and Japan. Furthermore, the author compared the lists with the physical books at hand to identify and correct mistakes, and finally compiled a reliable bibliography.

5. Implications

Either the Sinological Archive or the reprinting of Western sinology classics, Wen Tien Ke had consistently emphasized the selection and compilation of first-hand data about both Chinese and Western transportation history, borderland history and geography, and ethnic languages. This reflects the organizer's penetrating insight into that Beijing, as the center of traditional Chinese culture and academia, is the best place not only for Sino–Western academic exchanges but also for training students. Both undertakings required the circulation and nourishment of classics. Through

臺灣大學學術期刊資料庫

commercial dealings, Wen Tien Ke greatly facilitated the development of sinology both in China and other countries, and become a crucial part in the circulation of Western sinology classics. For example, *Bibliotheca Sinica: Dictionnaire Bibliographique des Ouvrages Relatifs à L'Empire Chinois* (西人論中國書目) recently published by Zhonghua Bookstore is based on the edition of Wen Tien Ke, serving for generations of scholars.

壹、引言

1940年4月25日，困守北京的畢樹棠在其日記中寫下：

> 繼至文殿閣，有翻印之英法文所著之漢學書數種，如Henri Cordier之*Bibliotheca Sinica*，A. Wylie之*Chinese Researches*等，原板現已稀見，有之亦價奇昂，而此等舊籍又今日西人治漢學所不可缺少之參考，遂為狡賈所伺，趁機印而牟利。聞*T'oung Pao*（《通報》）與*Chinese Repository*等近亦有人翻印，轉售於歐美各地，獲利無算，而在中國書肆中反不易見，此亦美金高漲使然也（畢樹棠，2014，頁53）。

此段記述雖然只百餘字，但資訊量頗大，值得人留心考察。首先抗戰軍興已近三年，歐戰業已爆發半年，北京的書肆卻在此大環境下翻印西文漢學經典，超乎常人想像；其次，從事翻印事業絕非個別店家，文中提到的「文殿閣」在畢樹棠看來可算作代表；最後，印好的書刊不在國內經銷，幾乎全部售予歐美機構，毫不避諱「翻印」的不良感觀。然而，無論是當事人還是旁觀者，都很難知悉這一行為的意義。事實上，以文殿閣為代表的北京舊書肆興起了民國以來首次集中翻印西文漢學經典的浪潮，其規模與影響至今仍難以超越。

貳、文殿閣書莊概述

畢樹棠提到的文殿閣（書莊），並非北京書肆中的資深店家，與文奎堂、富晉書社、來薰閣、松筠閣、修經堂、文祿堂、通學齋、藻玉堂等店相比，可謂少有聲望，相關史料留存不多。孫殿起在〈琉璃廠書肆三記〉中僅有數十字的介紹：「文殿閣：王殿馨，字渟馥，束鹿縣人，於民國二十三年開設」；有「弟子蘇鳳鳴、葛鴻年」；曾刊行「國學文庫三十八種」（孫殿起，2001，頁134、240、181）。束鹿縣，今河北省石家莊以東辛集市，晚清民國時期北京書肆老闆多出自此地，如王福田（福潤堂）、王雲慶（帶經堂）、王雲瑞（文奎堂），王殿馨相對於這幾位前輩，只能算是「王」姓一族中的晚進。此外，雷夢水《書林瑣記》有以下補充史料：「（王殿馨）與其弟殿升字平齋合營此肆。渟馥受業於文奎堂王輯五先生。平齋則受業於南陽山房張敬亭先生。」（雷夢水，1988，頁61）王輯五即上文所提王雲瑞，文奎堂的老掌櫃，光緒年間創店，1927年間其子王金昌繼承父業，王殿馨與之同輩；張敬亭，原名張淩貴，1918年設南陽山房，二十年代末歇業（雷夢水，1988，頁122）。

臺灣大學圖書館期刊資料庫

楊聯陞在其文章〈憶錢稻孫先生——兼憶賈德納〉中也提到了文殿閣和國學文庫，頗具參考價值，原文如下：

> 我第一次到受壁胡同錢府，大約是在大二或大三的時候，好像是去借書，也許是為了商談標點《國學文庫》的事。那時北平有一家舊書鋪文殿閣，重新排印若干種關於邊防與非漢族的史籍雜著，名之曰《國學文庫》。起初沒有標點，後來錢稻孫介紹我在課餘之暇給他們句讀過十一二種，報酬是送了我一套《文庫》，約有三四十冊（楊聯陞，2013，頁47-48）。

據楊聯陞自傳可知其1933年進入國立清華大學，這與國學文庫第1編——《皇明四夷考》的刊印時間大致吻合，可以相互佐證。日本學者長澤規矩也極為留意北京書林，對隆福寺書肆十分稔熟，但無論是其寫於1931年2月3日的〈中華民國書林一瞥〉還是在同年夏秋之際完成的〈中華民國書林一瞥補正〉都沒有提到文殿閣（內藤湖南、長澤規矩也，2006）。基於以上種種史料，筆者亦認同孫殿起的記述——文殿閣在1934年成立。然而，該店店址並非隆福寺街四百七十號（孫殿起，2001，頁181），而是隆福寺街路南一四七號。

至於文殿閣書莊的存續時間，筆者並未見及準確記錄。但可以判定，它在1949年後仍然存續了一段時間，學徒葛鴻年1950年另立門戶——鴻文閣，店址最初在別處，後因文殿閣遷至同處隆福寺地區的鹽店大院，將其店搬至隆福寺街路南一四七號老店舊址（雷夢水，1988，頁61）。楊殿珣撰寫的〈書林掇英——魏隱儒古籍版本知見錄序〉曾提到：

> 在1961年，隆福寺文殿閣主人王平齋家散出《周易說略》（清張爾岐撰）一書，係康熙五十八年泰山徐志定真合齋磁版印本，封面上題有「泰山磁版」四字（楊殿珣，2010，頁25）。

倘若以此推斷上世紀六十年代文殿閣仍然存在，則是值得商榷的。一方面，1949年後大陸的工商業面臨巨大的變革壓力，1956年公私合營的浪潮席捲了北京的舊書店，兩年後幾乎全部歸於「中國書店」名下，筆者在鄧之誠日記中找到相應史料，他對明清兩代筆記、文集極為關注，多方囑託琉璃廠、隆福寺書店代為尋找順康兩朝的集部文獻，亦從旁記錄了北京舊書業的變革，1958年後其曾兩次提到：隆福寺（十餘家書店）只存修綆、文奎二家（鄧之誠，2012，頁1107、1174）；另一方面，筆者認為楊殿珣的回憶只是強調了《周易說略》由文殿閣主人家中散出，並非表示此時仍有文殿閣書莊。

參、國學文庫

《皇明四夷考》的刊印時間是1933年6月，這明顯與孫殿起記述的「民國二十三年」相矛盾。倘若據此將文殿閣成立提前至1933年甚至更早，則是輕信了孫殿起另

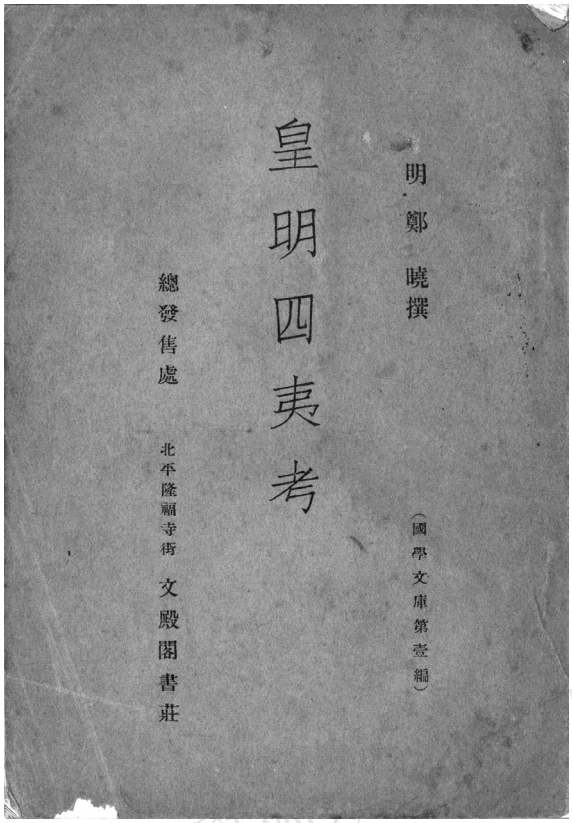
臺灣人文藝術期刊資料庫

外一個說法——（文殿閣）刊行「國學文庫三十八種」。事實上，《皇明四夷考》（圖一）首次印行時並沒有標明出版方，只有「國學文庫第壹編」字樣。

最早對國學文庫報導的是北京本地的學術刊物——《國立北平圖書館館刊》，1933年底第7卷第6號的「新書介紹」一欄提及：

> 又近日北平坊間有一種國學文庫……第六種為滿清入關前與高麗交涉史料（歷史博物館藏），已為研究四裔史之要籍，以知者尚少，因並為識於篇末（明，1933，頁114-116）。

以上隻言片語附在〈遼居雜著乙稿、渤海國志長編要刪、清初史料四種〉三書介紹末尾處，該文作者應為向達（字覺明）。其中，值得注意的是第六種《滿清入關前與高麗交涉史料》據國立北平歷史博物館所藏鈔本重印，可見籌劃該叢書的人與北京學界關係不淺。以向達先生的見識（註一），應知悉此套叢書的始作俑者，但其只作客觀介紹，認為坊間新刊的六種國學文庫是治四裔史的必備書。



圖一　1937年2月，《皇明四夷考》再版，封面處增加了「總發售處北平隆福寺街文殿閣書莊」字樣。

臺灣大學圖書資訊學系

1936年4月13日，天津《大公報．圖書副刊》第128期，刊登了署名為「無忌」的文章——〈翻印舊書之風〉，撰者認為相對於隨意翻印文學書籍牟利，國學文庫的翻印是非常值得鼓勵並提倡的（無忌，1936）。該文前半部分專談國學文庫，較之前面數篇介紹都更為詳盡，提供了更多的資訊，其中部分正確，部分值得商榷（註二）。可信者，如稱「亦不知其出版處及編者姓名或其他重印緣起……有外國人從中擘劃」，「……欽定蒙古源流據文津閣四庫全書本，站赤據東洋文庫影印永樂大典本，選擇頗為審慎」；偏頗之處則是「入民國二十五年，書面便有北平隆福寺街文殿閣重印字樣了」。事實上，書面首次出現「文殿閣書莊」是《粵海關志》第7冊（貢舶市舶行商），該書為國學文庫第21編，1935年10月印，而此前1編《萬曆武功錄．東三邊》印於該年7月。換言之，1935年夏秋之際，文殿閣書莊開始負責國學文庫叢書的出版工作。《大公報．圖書副刊》由國立北平圖書館負責組稿、編輯，〈翻印舊書之風〉刊發於此，大抵可以窺見北方學界對此部翻印叢書頗為積極的態度（註三）；另一方面，能夠排印文津閣四庫本和東洋文庫永樂大典本，亦彰顯了幕後籌劃者在中日學界廣博的人脈。文殿閣作為一家新晉的私人書肆，無論是王殿馨還是兄弟王殿升，都難有連結中日學術界、利用各家公藏的能力。

在此之後，對國學文庫少有報導，筆者只見到幾處：一為1936年《禹貢》第5卷第3、4期合刊中，對《皇明四夷考》、《四夷考》（13，該數字為國學文庫序號，下同）作簡要介紹（禹貢學會，1936）；二為謝興堯曾稱讚文殿閣為書肆中編印文庫之表率，他認為「然書商之頭腦活潑，資本較裕者，亦相率自印，不敢後人。最著者如文殿閣之國學文庫，共出三十八種，每種皆舊書中極不易得或極貴者。」（堯公，1943，頁28）然而，無論是孫殿起，還是謝興堯都將國學文庫記作38種，這與實際情況相距甚遠。在1936年9月修訂的《文殿閣新舊書目》第3期中，該叢書的確只計有38種，且最後1種——《萬曆武功錄》標註為「印刷中」（文殿閣書莊，1936，頁233）。在此之後，國學文庫繼續出版了：《柳邊紀略五卷》（39）、《大金國志》上冊（40）、《大金國志》下冊（41）、《嶺外代答》（42）、《元高麗紀事》（43）、《長春真人西遊記校注》（44）、《北巡私記．皇明北虜考》（45）、《四朝大政錄．三朝大議錄》（46）、《契丹交通史料七種》（47）、《庚申外史》（48）、《大元馬政記．官制雜記》（49）。這11種書的資訊不僅記錄在1938年4月《文殿閣新書目》中，也大都被衛德明（Hellmut Wilhelm）輯錄在〈1938年以來在華出版漢學書目選〉（*A Selected List of Sinological Books Published in China Since 1938*）第一、二編中（Wilhelm, 1942, 1943）（註四）。考慮到國學文庫中最晚者印於1937年7月，筆者認為正是由於「盧溝

臺灣大學藝術期刊資料庫

橋事變」的爆發中止了該項出版計畫。在這49編中，有幾種書以不同卷的形式重複出現，除了以上提到的《大金國志》，還有《萬曆武功錄》（20、24、34、38）、《粵海關志》（18、21、33）、《站赤》（28、30）、《皇明經濟文錄》（14、19），合併以上5種，國學文庫實際包含41種書籍，在此雷夢水的記述可謂準確無誤（雷夢水，1988，頁61）。另外，筆者注意到一個細節，早期國學文庫叢書確無句讀（註五），直到1936年4月後出版的《站赤》上冊（28）、《站赤》下冊（30）、《大金國志》上下冊、《契丹交通史料七種》、《庚申外史》、《大元馬政記．官制雜記》等書才有了標點，亦從側面印證了楊聯陞之回憶。

除了中外學術界，筆者亦見到日本政界對國學文庫的記錄。1935年2月，日本外務省收到了《皇明四夷考》等7編（外務省報第318號；日本外務省，1935），足鑒文庫編纂方針的實用性。

肆、古籍買賣

民國時期，北京舊書肆為廣招顧客、行銷天下，常刊行自家書目，譬如《通學齋書目》、《文芸閣書目》、《粹雅堂書目》、《來薰閣書目》、《修綆堂書目》、《文奎堂書目》等，均可視為此中代表，而自訂書目亦可作為大中型店家與一般書鋪的區分標識。1935年10月文殿閣書莊訂《文殿閣新舊書目》第1期，以贈閱方式付與學者或公家機構，此冊可視作其規模化經營古籍善本書之標誌（文殿閣書莊，1935）。該書目古籍部分依照四庫慣例，分經、史、子、集四部，其中小說列入子部、劇曲入集部；為方便文史學者瞭解版本，每書資訊如撰者、版本紙張、刊刻時代、卷冊數目皆舉要注明，其中善本名校，更是標明源流。新書部分則以在編的國學文庫為主，並告知該店代售北平圖書館、中央研究院、故宮博物館、北京大學、北平研究院等各大學院校機構的出版物。除上門購買的傳統方式，文殿閣更看重郵寄售書，在封面內頁註明「外埠通信購書辦法」，其中丙則：「國內及日本寄書郵費均十冊以下者二角三分，多還少補」值得今人留意。北京舊書肆與日本學界素有往來，如孫殿起、王晉卿等人皆被日方看重，但倘若將此視作行業慣例，則也不盡然。

或許是借助首期《文殿閣新舊書目》的宣傳，該店新舊書刊生意十分興隆，翌年9月第3期《文殿閣新舊書目》即已訂立並印行。至1939年4月，文殿閣已訂立《文殿閣舊書目》第5期，同月刊行《文殿閣方志目》，新書部分則另闢詳目。其「附告」一欄寫道（文殿閣書莊，1939）：

> 蒙士林嘉許，茲因前四期書目內之書多已售出，不適用。今敝店新由江浙諸省藏書家收有書籍甚夥，彙集五期，定價從廉以付惠顧之雅意。倘蒙海內外圖書館及各藏書家惠顧，方知言不謬也……

事實上，以上言辭的確不謬，此時店主

臺灣人文學術期刊資料庫

王殿馨並不囿於北京一地，而是常在江南各處訪書，借助時局廣購古槧精刻，常常一擲千金。

恰此期間，鄭振鐸與張壽鏞、何炳松、張元濟、張鳳舉在上海秘密發起「文獻保存同志會」，搶救江南著名書樓之古籍，文殿閣正是其重要的購書渠道之一。就筆者所見及，鄭振鐸在其日記中四次提到王殿馨（王涪馥），分別在1940年1月8日、8月2日、1941年1月22日、5月20日，此外在其撰寫的「文獻保存同志會第一、四、八、九號工作報告書」中亦有提及。此間記錄有三筆尤其值得提及，一是搶先購入《皇朝禮器圖式》九冊，讓鄭振鐸羨慕不已（鄭振鐸，2016，頁392）；二是1940年與滬上書商李紫東聯手購入劉體智（字晦之）遠碧樓藏書中宋版九種，並將之轉售鄭振鐸（鄭振鐸，2016，頁320）；三是豪取劉聲木（字十枝）藏書中的一千餘部方志，其中大半售與燕京大學，餘下精品若干則輾轉歸於「文獻保存同志會」（鄭振鐸，2016，頁359）。在已公開的日記和報告之外，筆者亦曾見過相關史料，如鄭振鐸經王涪馥之手為「文獻保存同志會」購入萬曆刊本《牛首山志》等書（李慧，2010）。1941年6月3日，鄭振鐸在第九號工作報告書中寫道：「平肆各賈書款，大致已結清；計付來薰閣六百六十八元，文殿閣六百元，修文堂一百元。撰寫帳中各書，大都尚系去冬擱置至今者，價均未漲。雖頗費口舌，然諸賈均能深明大義，可嘉也！」（鄭振鐸，2016，頁364）正是由於以上種種交往，鄭振鐸雖然偶有牢騷，認為商賈重利，有時難於把控，好書經其手不免失之國家，但總體而言，他對文殿閣做出了較為正面的評價。

此外，文殿閣收售古籍善本事，散見於雷夢水、鄧之誠等人的記述。其中較為大宗者有：三十年代中期協助日本東洋文庫購買中國地方誌（巴兆祥，2008）；1941年與文奎堂、松筠閣、文祿堂等合資收購天津張氏明清善本，文殿閣得明銅活字本《鳳洲筆記》（雷夢水，1988，頁55-56）；四十年代初購得鄧邦述部分藏書（沈津，2008）；1947年與文奎堂等五家書鋪豪取徐樹錚藏書（鄧之誠，2012，頁436）。這些史料雖只能記錄文殿閣舊書售賣的點滴片段，卻也可以窺見其業務規模。

伍、翻印西書

一、緣起

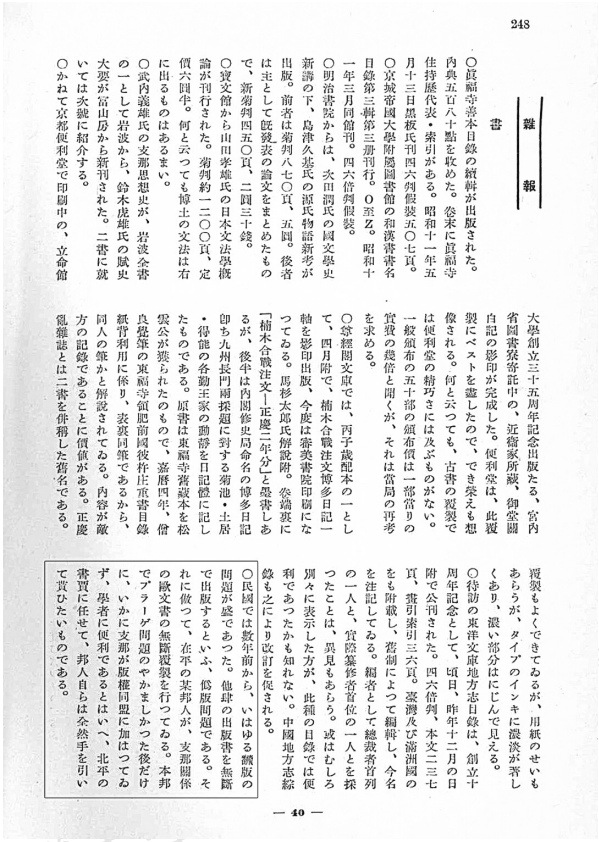
在國學文庫和大宗古籍售賣事業外，文殿閣書莊最應被後人所銘記的是其翻印了數十種西文漢學著作，嘉惠學林。1935年，《禹貢》第4卷第7期刊登了一則「英文諸藩志箋證」的廣告，全文如下：

> 此書係英文繙譯宋人趙汝適所著之諸藩志，且附有注釋箋證。其精確詳實，久為歐美學術界所稱讚，乃研究史學者必備之參考書。原本出版於一九一二年，因所印不多，流傳甚少；今日更為罕覯，雖以五六十元之重價，亦難覓得。茲特取原本影印，瑞典紙十六開本，凡

臺灣人文藝術期刊資料庫

二百八十八頁，附圖一大張，平裝一冊。版式尺寸，紙張裝幀，悉同原本，冀存廬山面目。每部實價國幣七元。（外埠及日本另加郵費一角五分五厘）書印無多，購請從速（禹貢學會，1935，頁46）。

這則消息中的諸多細節，頗值得考量。首先，《禹貢》是禹貢學會的會刊，於1934年3月1日創刊發行，其研究旨趣是研究中國沿革地理，而邊疆史地和中西交通史料均是重要的組成部分，無論是撰稿群還是訂閱者大都是相關領域的專家或者有志於此的青年學人，因此文殿閣在此刊登廣告有強烈的針對性，可謂「有的放矢」。其次，從行文中不難看出，影印書籍並非全由文殿閣主觀決斷，而是有學界的支撐，換言之市場需求催生了該行為；再次，文殿閣影印無論是內容、配（地）圖、頁數還是版式、紙張均意欲與原書保持一致，以存原貌，這不僅是承諾更是其賣點；最後，該書不僅針對國內，日本也是其主要的行銷地區。事實上，「英文諸藩志箋證」是文殿閣影印的第一種西文漢學著作，而此後該店再未在《禹貢》刊登過任何類似廣告。



248

雜報

書

○眞福寺善本目錄の續刻が出版された。內典五百八十點を收めた。卷末に眞福寺住持感代表・索引がある。昭和十一年五月十三日墨板氏刊四六倍假裝五〇七頁。

○京城帝國大學附屬圖書館の和漢書書名目錄第三輯第三冊刊行。O至Z。昭和十一年三月同館刊。四六倍判假裝。

○朋治書院からは、次田潤氏の國文學史新論の下、島津久基氏の源氏物語新考が出版。前者は菊判八七〇頁、五圓。後者は主として既發表の論文をまとめたもので、菊判四五〇頁、二圓三十錢。

○寶文館から山田孝雄氏の日本文法學概論が刊行された。菊判約一二〇〇頁、定價六圓半。何と云つても博士の文法は右に出るものはあるまい。

○武內義雄氏の支那思想史が、岩波全書の一として岩波から、鈴木虎雄氏の賦史大要が冨山房から新刊された。二書に就いては次號に紹介する。

○かねて京都便利堂で印刷中の、立命館大學創立三十五周年記念出版たる、宮內省圖書寮寄託中の、近衞家所藏、御堂關白記の影印が完成した。便利堂は、此複製にベストを盡したので、できばえも想像される。何と云つても、古書の複製では便利堂の精巧さには及ぶものがない。一般頒布の價は一部當りの實費の幾倍と聞くが、それは當局の再考を求める。

○京經圖文庫では、丙子歲館本の一として、四月刊行で、楠木合戰注文多日記一軸を影印出版、今度は寫奧書寫印刷になつてゐる。馬杉太郎氏解說附。卷端裏に「楠木合戰注文一正慶二年分」と墨書しあるが、後半は內閣修史局舊名の增多日記即ち九州探題に對する菊池・土居・得能の各勤王家の勳勞を日記體に記したものである。原書は東福寺藏本を松雲公が獻られたもので、嘉慶四年、僧良曇肇の東福寺領肥前國彼杵庄重書目錄紙背利用で係り、表裏同筆であるから、同人の筆かと解說されてゐる。內容が敵方の記錄であることに價値がある。正慶亂雜誌とは二書を併稱した舊名である。

○待訪の東洋文庫地方志目錄は、創立十周年記念として、頃日、昨年十二月の日附で公刊された。四六倍判、本文二三七頁、書引索引三六頁。臺灣及び滿洲國のをも附載し、複製によつて編輯し、今名を注記してゐる。編者として總裁者首列の一人と、實際纂修者首位の一人とを採つたことは、異見もあらう。或はむしろ別々に表示した方が、此種の目錄では便利であつたかも知れない。中國地方志綜錄も之により改訂を促される。

○民國では數年前から、いはゆる飜版の問題が盛であつた。他肆の出版書を無斷で出版するとゆふ、僞版問題である。それに倣つて、在平の某邦人が、支那關係の漢文書の無斷複製を行つてゐる。本邦でブラーグ問題のやかましかつた後だけに、いかに支那が版權同盟に加はつてゐず、學者に便利であるとはいへ、北平の書買に任せて、邦人自らは全然手を引いて貰ひたいものである。

— 40 —

圖二　《書誌學》第6卷第6期的「雜報」原文

1936年6月5日，日本東京發行的《書誌學》第6卷第6期的「雜報」欄刊（圖二）登了一則消息，翻譯過後大意如下：

> 民國自數年前開始，翻版問題十分嚴重。就是未經許可就翻刻別的書肆出版的書，所謂偽版問題。在北平的某邦人（即日本人）也加以效法，未經許可複製了與支那相關的歐文書籍。我邦因為Plage問題導致許多麻煩，所以即使支那並未加入版權同盟，對學者而言也是便利之事，也希望邦人不要再參與其中，而完全交於北平書賈（作者不詳，1936，頁40）。

文中提到的「Plage問題」，是指1931年德國人Wilhelm Plage以歐洲著作權管理團體的代理人身份，向日本電臺和演奏家索取高額著作權使用費，該事件對日本文化界觸動極大，並直接催生了1934、1939年日本著作權法修正案（註六）。這則消息沒有註明作者，但倘若熟悉《書誌學》雜誌的內情，便可知悉「雜報」一欄多由該社編輯橘井清五郎、長澤規矩也、川瀨一馬撰述，而三人之中只有長澤規矩也洞悉中國（北京）書業動態。不僅如此，從日文表述上可以判定，此篇「雜報」的作者是知道哪位在北京的日本人參與了複製歐文書籍，但囿於情面沒有道明。

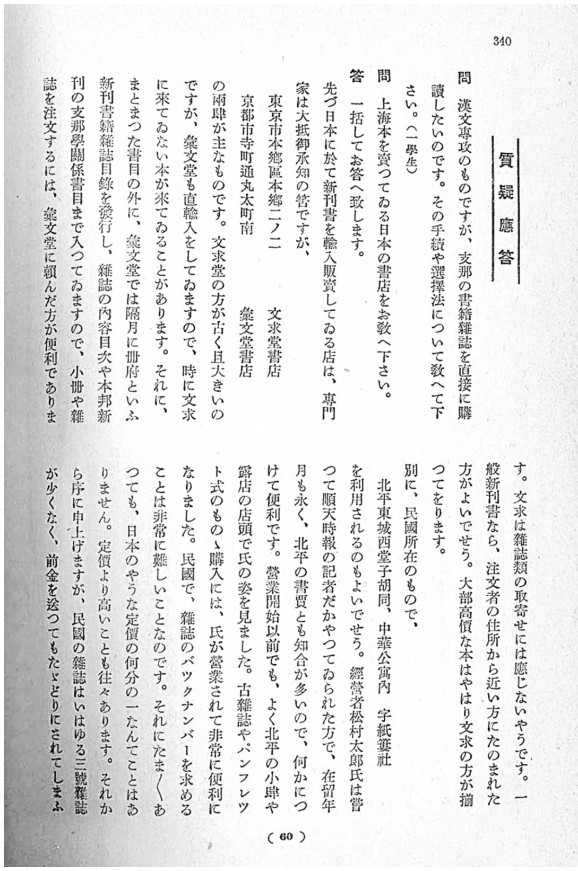
結合以上兩條史料，筆者認為確有日人在北京協助書肆影印了西文漢學著作，而且出於讓日本學界同樣便利使用這些學術著作的考慮，在翻印之初即有意針對日方市場。1934年《書誌學》第2卷第5期中刊登了「質疑應答」（圖三），長澤規矩也就中國書籍購買的途徑等回答了日本學生的提問。在東京求文堂、京都彙文堂外，他還推薦了一家位於北京東城西堂子胡同內的書店，名為「字紙簍社」，並這樣介紹到：

> 經營者松村太郎氏曾為《順天時報》記者，久居北平，與北平書賈亦多相知，有什麼事情找他，都會很方便。經營字紙簍社之前，時常能在北平小書店或書攤見到他的身影。如想買舊雜誌、手冊，找他則再便利不過……字紙簍雖也經營古版本，但不在松村氏專業之內。不過他可代為聯絡北平古書肆，這一點也還不錯（長澤規矩也，1934，頁60）。

松村太郎與錢稻孫、周作人等人的交集、往來，今人已有梳理；錢稻孫為「字紙簍社」刊物《字紙簍》撰稿之事亦有學者鉤沉，筆者不再贅述（註七）。然而，以上種種史料雖層層佐證，但大都隱晦，只能讓人從旁推論。

真正將松村太郎與文殿閣書莊直接聯繫在一起的是王殿馨本人的一封信，其文刊登在日本極具威望的學術期刊《史學雜誌》（*Shigaku-Zasshi*）第46編第11號（史學會，1935）（圖四），正文翻譯過後如下：

臺灣大學學術期刊資料庫



340

質疑應答

問　漢文專攻のものですが、支那の書籍雜誌を直接に購讀したいのです。その手續や選擇法について敎へて下さい。（一學生）

問　上海本を賣つてゐる日本の書店をお敎へ下さい。

答　一括してお答へ致します。

先づ日本に於て新刊書を輸入販賣してゐる店は、專門家は大抵御承知の筈ですが、

東京市本鄉區本鄉二ノ二　文求堂書店

京都市寺町通丸太町南　彙文堂書店

の兩肆が主なものです。文求堂の方が古く且大きいのですが、彙文堂も直輸入をしてゐますので、時に文求に來てゐない本が來てゐることがあります。それに、まとまつた書目の外に、彙文堂では隔月に冊府といふ新刊書籍雜誌目錄を發行し、雜誌の內容目次や本邦新刊の支那學關係書目まで入つてゐますので、小冊や雜誌を注文するには、彙文堂に賴んだ方が便利でありま す。文求は雜誌類の取寄せには應じないやうです。一般新刊書なら、注文者の住所から近い方にたのまれた方がよいでせう。大部高價な本はやはり文求の方が揃つてをります。

別に、民國所在のもので、

北平東城西堂子胡同、中華公寓內　字紙簍社

を利用されるのもよいでせう。經營者松村太郎氏は曾つて順天時報の記者だかやつてゐられた方で、在留年月も永く、北平の書賈とも知合が多いので、何かにつけて便利です。營業開始以前でも、よく北平の小肆や露店の店頭で氏の姿を見ました。古雜誌やパンフレット式のもの、購入には、氏が營業されて非常に便利になりました。民國で、雜誌のバックナンバーを求めることは非常に難しいことなのです。それにたま〳〵あつても、日本のやうな定價の何分の一なんてことはありません。定價より高いことも往々あります。それから序に申上げますが、民國の雜誌はいはゆる三號雜誌が少くなく、前金を送つてもたゞとりにされてしまふ

（60）

圖三　通過《書誌學》，長澤規矩也向日本學人推薦北京地區的日籍書商松村太郎（字紙簍社經營者）。

購買新舊漢籍者敬請惠顧北平文殿閣書店

（至本年十一月三十日迄，古書類八折、新刊本除外）

弊店雖為去年剛開業之新店，然鄙人擁有在本地某書店從業十九年之經驗，略有自信，故而開店營業。

弊店主營古書類，鑒於學界近來之趨勢，與本地及各省重要公私立大學、圖書館出版部皆有聯絡，經營其所出版之書籍。由本地三四有志之士企劃，博得學界好評之《國學文庫》，此次亦將其出版業務移交於弊店，故今後續刊之事也在計畫之中。

至於庫存書目，本欲迅速編制，然因採購進貨等事而拖延，複經各位主顧再三催促，此次由松村太郎先生推薦，委託字紙簍社代為編制。為日本方面各位之便宜計，倉促著手，終於得呈貴覽。只恐不能如字紙簍一般每月刊行一

臺灣大學圖書資料庫



新古漢籍御購入には
北平文殿閣書店を御利用を

（本年十一月三十日迄）
古書類は定價の二割引
（新刊本は除外）

弊店は開業以來滿十九年、當地の新店では有りますが、私が當地で十年前に開業しました第一號の古書類で有ります。弊店營業の主體は古書類で有りますものの、學界最近の趨勢に鑒みて、當地始めて、學省の重要公私立大學・圖書館の出版部、その出版物をも販賣してをも聯絡し、その出版物により再々御便宜を計ることにしましたので、只今貴覽に供する急ぎ編製に着手し、昨年一回刊行することに至りました。但し、字紙簍の如く、毎月一回刊行すれば、當分事情が許しませんので、毎年一回總目錄編製後は、二三箇月毎に、その後仕入れの古書及び新刊書を採錄する豫定で有ります。字紙簍社同樣、今後格外の御愛顧を賜はりたく、弊店を御利用下さるやう、茲に折入つて御願申します。

中華民國二十四年十月

中華民國北平隆福寺街路南

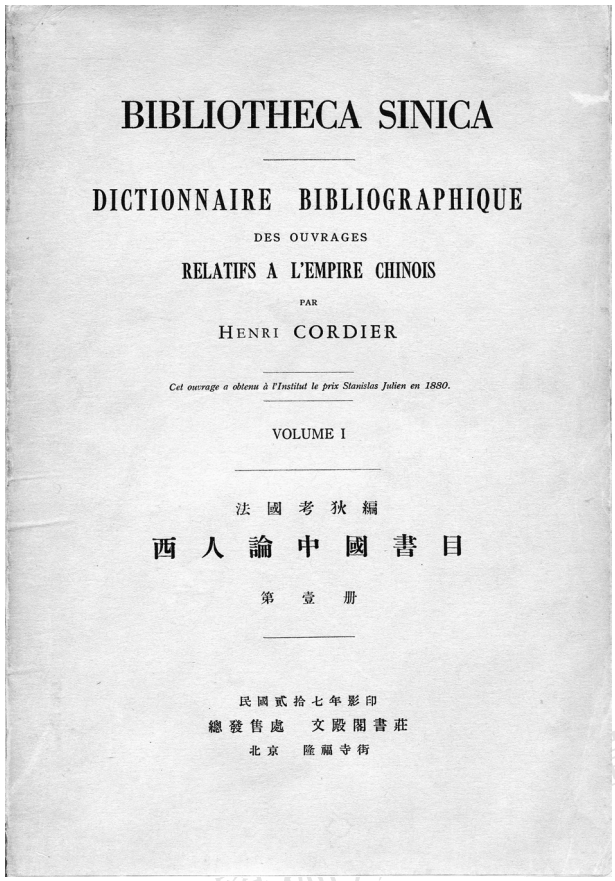
文殿閣書店　王殿馨敬白

（一）紙幣や金銀貨幣の御注文を得ちまして、一箇月現品を一箇月留め置き、御注文を得ちまして、一箇月現品を一箇月留め置き、御注文を得ちまして、一箇月現品を一箇月留め置き、

論——松村太郎直接參與了文殿閣影印西文漢學名著的事業。自1934年始至1941年終，文殿閣歷時七年之久的翻印西文漢學經典事業，是在松村太郎、錢稻孫等人的規劃下一步步展開的。

二、文殿閣翻印書目

本書目主要依據1939年4月訂《文殿閣新書目》中「影印漢學西書目」、衛德明輯〈1938年以來在華出版漢學書目選〉，並與公藏單位及筆者一年來從各國購買的書籍實體一一比對，以求臻於完善。書目以時間為序，如遇某書翻印過數次，則只在第一次時記錄，並在結尾處標註不同版次。另，如《蒙古史》（*History of the Mongols*）五冊非同一年印行，則根據每一冊的影印時間分別輯錄。書目共收錄圖書34種，涉及英、法、德、俄語，絕大部分為原書影印，少數翻印學刊中某篇文章的抽印本。其中最為著名者有《西人論中國


BIBLIOTHECA SINICA

DICTIONNAIRE BIBLIOGRAPHIQUE

DES OUVRAGES

RELATIFS A L'EMPIRE CHINOIS

PAR

HENRI CORDIER

Cet ouvrage a obtenu à l'Institut le prix Stanislas Julien en 1880.

VOLUME I

法國考狄編

西人論中國書目

第壹冊

民國貳拾七年影印

總發售處　文殿閣書莊

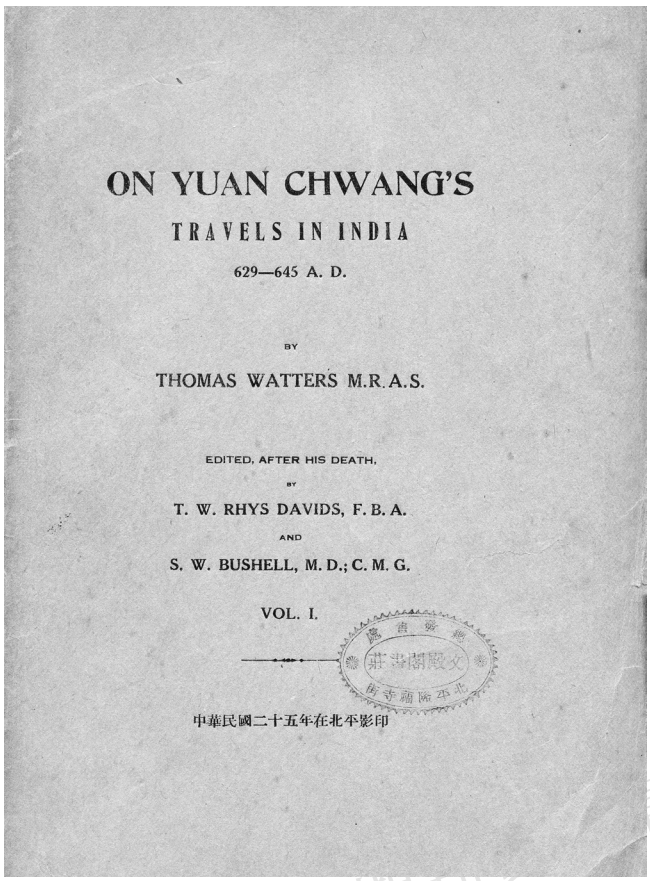
北京　隆福寺街

圖五　筆者所藏《西人論中國書目》之卷一

臺灣大學學術

書目》（*Bibliotheca Sinica*）（圖五）、《蒙古史》（*History of the Mongols, from the 9th to the 19th century*）、《李雅各英譯七經》（*The Chinese Classics*）、法譯本《史記》（*Les Mémoires Historiques de Se-Ma Ts'ien*）等書。

每條書目資訊通常分為三段，其一為英文資訊，第二段則為封面處之中文資訊（註八），第三段附錄其所用底本之資訊。文殿閣書莊所影印的西文書籍，各時期稍有不同，如前期《趙汝適「諸藩志」譯注》、《大唐西域記箋證》等常在其封面或書名頁加蓋「文殿閣書莊」藍色印章（圖六），中期翻印書籍皆在封面處有「文殿閣書莊」字樣，晚期圖書如《京庭十有三年記》則常隱去店面訊息。以上種種差別，筆者根據書目資訊及書籍實體標註自行統一，不再逐一贅述。


ON YUAN CHWANG'S

TRAVELS IN INDIA

629—645 A. D.

BY

THOMAS WATTERS M.R.A.S.

EDITED, AFTER HIS DEATH,

BY

T. W. RHYS DAVIDS, F. B. A.

AND

S. W. BUSHELL, M. D.; C. M. G.

VOL. I.

中華民國二十五年在北平影印

圖六　筆者所藏《大唐西域記箋證》之卷一，封面、書名頁蓋有文殿閣書莊的藍色印章。此書曾經日本一誠堂書店（The Isseido Booksellers）出售，後入藏於夏威夷大學哲學系。

臺灣大學圖書館期刊

1934年

F. Hirth and W. W. Rockhill, *Chau Ju-kua: his work on the Chinese and Arab trade in the twelfth and thirteenth centuries*, entitled Chu-fan-chi, translated from the Chinese and annotated, x, 288 pages, 1 folded map, 26.5×19.5 cm.

夏德、柔克義共著，《趙汝適「諸藩志」譯注》，實價國幣七元

St. Petersburg: Printing Office of the Imperial Academy of Sciences, 1911

此書1939年再次翻印

P. G. von Möllendorff, *A Manchu Grammar,* with analysed texts, 52 pages, 28 cm.

穆聯德爾夫著，《滿語文法》，定價國幣一元五角（特價國幣一元二角）

Shanghai: Printed at the American Presbyterian Mission Press, 1892

1935年

A. Neville J. Whymant, *A Mongolian Grammar*, *outlining the Khalkha Mongolian with notes on the Buriat, Kalmuck, and Ordoss Mogolian*, 74 pages, 20 cm.

懷滿德著，《蒙語文法》，定價國幣一元二角（特價國幣一元）

London: Kegan Paul, Trench, Trubner, 1926

1936年

Thomas Watters, *On Yuan Chwang's Travels in India 629-645 A. D.*, edited after his death, by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell, 2 Vols, with two maps and an itinerary by Vincent A. Smith, xiii, 401, 357 pages, 2 folded maps, 23.4×16 cm.

瓦達斯著，《大唐西域記箋證》，中華民國二十五年在北平影印，實價國幣八元五角

London: Royal Asiatic Society, 1904-1905

Henry H. Howorth, *History of the Mongols, from the 9th to the 19th century,* part I. The Mongols proper and the Kalmaks, xxviii, 743 pages, 2 folded maps, 23.5×16.5 cm.

霍渥斯著，《蒙古史》第一冊，中華民國貳拾五年影印，實價國幣拾五圓

London: Longmans, Green, 1876

Wilhelm Grube, *Die Sprache und Schrift der Jučen*, xi, 147 pages, 26.5×19 cm.

葛魯貝著，《女真語言文字考》，中華民國貳拾五年影印，總發售處文殿閣書莊，北平隆福寺街，實價國幣四元

Leipzig: Kommissions -Verlag von O. Harrassowitz, 1896

Alexander Wylie, *Chinese Researches*, 4, 3, 150, 101, 271 pages, 24×16 cm.

臺灣大學學術期刊資料庫

衛禮著，《中國研究錄》，中華民國貳拾五年影印，總發售處文殿閣書莊，北平隆福寺街，實價國幣拾元

Shanghai, 1897

Gaston Cahen, *Some Early Russo-Chinese Relations*, translated and edited by W. Sheldon Ridge, 128 pages, 22.6×15.6 cm.

嘎恩原著、利治翻英，《早期之中俄關係》，中華民國貳拾五年影印，總發售處文殿閣書莊，實價國幣一元三角

Shanghai: "The National Review" Office, 1914

此書1939、1940年兩次翻印，但尺寸與1936年本皆不盡相同。

1937年

I. J. Schmidt, *Grammatik der Mongolischen Sprache*, xii, 179 pages, 27.7×19.7 cm.

史密德著，《蒙古語文法》，民國貳拾六年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價三元六角

St. Petersburg: Gedruckt in der Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1831

此書1939年再次翻印

Berthold Laufer, *Christian Art in China*, 19 pages, ill., plates, 26×19 cm.

勞弗爾著，《中國耶教藝術》，中華民國貳拾六年影印，總發售處文殿閣書莊，北平隆福寺街

Mitteilungen des Seminars fur Orientalische Sprache, Yahrgang XIII. Erste Abteilung. Ostasistische Studien, 1910

此書1939年再次翻印

E. Bretschneider, *Mediaeval Researches, from eastern Asiatic sources*, 2 vol., maps, 24 cm.

布勒士奈得著，《元明人西域史地論考》，實價八元

London: K. Paul, 1910

W. W. Rockhill, *The Journey of William of Rubruck to the Eastern Parts of the World, 1253-55*, lvi, 304 pages, 1 folded map, 23.2×16.5 cm.

洛克希爾譯註，《「魯勃洛克」東遊記》，中華民國貳拾六年影印，總發售處文殿閣書莊，北平隆福寺街，實價國幣六元五角

London: Printed for the Hakluyt Society, 1900

Isaal Jacob Schmidt, *Geschichte der Ost-Mongolen und ihres Fürstenhauses*, xxiv, 509 pages, 27×19 cm.

（蒙古）薩囊徹辰編纂、（俄國）史密德譯註，《東部蒙古史：蒙德合璧蒙古源流》，實價拾六元

St. Peterburg: Gedruckt bei N. Gretsch; Leipzig: bei Carl Cnobloch, 1829

臺灣大學學術期刊資料庫

1938年

M. Petids de la Croix, *The History of Genghizcan the Great, first emperor of the antient Moguls and Tartars*, in four books, ix, 448 pages, 20 cm.

（法國）克羅亞著，《成吉斯汗傳》1，民國貳拾七年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價六元

London: J. Darby, 1722

Henry H. Howorth, *History of the Mongols, from the 9th to the 19th century*, part II, the so-called tartars of Russia and central Asia, division I. 6, xxxiv, 626 pages, 23.5×16.5 cm.

霍渥斯著，《蒙古史》第二冊，民國貳拾七年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價銀拾三元

London: Longmans, Green, and Co., 1880

Henry H. Howorth, *History of the Mongols, from the 9th to the 19th century*, part II, the so-called tartars of Russia and central Asia, division II. 4, 461 pages, 23.5×16.5 cm.

霍渥斯著，《蒙古史》第三冊，民國貳拾七年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價銀九元五角

London: Longmans, Green, and Co., 1880

Henry Yule, *Cathay and the Way Thither*: *being a collection of medieval notices of China*, vol. 1, Preliminary essay on the intercourse between China and the Western nations previous to the discovery of the Cape route, xxiii, 318, xxxvi pages, 3 plates (2 folded), maps, 23 cm.

裕爾編譯、考狄補訂，《東域記程錄叢》第一冊，民國貳拾七年，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價七元五角

Cambridge: Printed for the Hakluyt Society, 1915. (Works issued by the Hakluyt Society; 2nd ser, no. 38)

Henry Yule, *Cathay and the Way Thither*: *being a collection of medieval notices of China*, vol. 2, Odoric of Pordenone, xii, 367 pages, 1 folded map, 24 cm.

裕爾編譯、考狄補訂，《東域記程錄叢》第二冊，民國貳拾七年，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價九元

London: Printed for the Hakluyt Society, 1913. (Works issued by the Hakluyt Society; 2nd ser, no. 33)

Henry Yule, *Cathay and the Way Thither*: *being a collection of medieval notices of China*, vol. 3, Missionary Friars, Rashíduddín, Pegolotti, Marignolli, xv, 269 pages, 1 map, 23.5×16.5 cm.

裕爾編譯、考狄補訂，《東域記程錄叢》第三冊，民國貳拾七年，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價銀五圓五角

London: Printed for the Hakluyt Society, 1914. (Works issued by the Hakluyt Society; 2nd ser, no. 37)

臺灣大學學術期刊資料庫

Isaac Mason, *Notes on Chinese Mohammedan Literature*, 44 pages, 4 plates, 24 cm.

玫遜編，《中國回教書目》，民國貳拾七年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價八角

Reprinted from Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society Vol. 56, 1925

Henri Cordier, *Bibliotheca Sinica: dictionnaire bibliographque des ouvrages relatifs a l'empire Chinois*, 5 vols., xvii, 4439 pages, 27×18.9 cm.

法國考狄編，《西人論中國書目》，民國貳拾七年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價銀八拾四元

Paris: Libraire Orientale & Américaine, 1904-1924

1939年

Henry Yule, *Cathay and the Way Thither*: *being a collection of medieval notices of China*, vol. 4, Ibn Batuta, Benedict Goës, index, xii, 359 pages, 1 folded map, 24 cm.

裕爾編譯、考狄補訂，《東域記程錄叢》第四冊，民國貳拾八年，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價九元

London: Printed for the Hakluyt Society, 1916. (Works issued by the Hakluyt Society; 2nd ser, no. 41)

Henry H. Howorth, *History of the Mongols, from the 9th to the 19th century*, part III, the Mongols of Persia, x, 776 pages, 23.5×16.5 cm.

霍渥斯著，《蒙古史》第四冊，民國貳拾八年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街

London: Longmans, Green, and Co. and New York: 15 east 16th street, 1888

Henry H. Howorth, *History of the Mongols, from the 9th to the 19th century*, part IV, supplement and indices, iv, 378 pages, 23.5×16.5 cm.

霍渥斯著，《蒙古史》第五冊，民國貳拾九年，北京影印

London: Longmans, Green, and Co., New York: Bombay, and Calcutta, 1927

Alexander Csoma de Kőrös, *A Grammar of the Tibetan Language, in English: prepared*, under the patronage of the government and the auspices of the Asiatic Society of Bengal, xii, 204, 40 pages, 27.6×20 cm.

（匈國）綽瑪著，《藏語文法》（道光十四年版），民國貳拾八年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街，實價銀價八元

Calcutta: Printed at the Mission Press, Circular Road, 1834

臺灣大學學術期刊資料庫

Edouard Chavannes, *Les Mémoires Historiques de Se-Ma Ts'ien*.

沙畹譯注，《史記》，共六冊，reprinted in China, 實價九拾五元

Paris: Ernest Leroux éditeur, 1895-1905

Isaal Jacob Schmidt, *Mongolisch-Deutsch-Russisches Wörterbuch*, nebst einem Deutschen und einem Russischen Wörtregister, viii, 613 pages, 28×20 cm.

史密德編，《合璧蒙德俄語辭典》，民國二十八年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺街

Санктпетербургъ: Изд. Императорскою академію наукъ, 1835

Fredrich Hirth, *China and the Roman Orient, researches into their ancient and mediaeval relations as represented in old Chinese records*, xvi, 329 pages, 5 folded plates, 23 cm.

（德國）夏德編，《大秦國全錄》，中華民國二十八年影印，實價拾六元

Leipzig, 1885

Paul Pelliot, *Les Mongols et la Papauté*, 3 vols., 27 cm.

（法國）伯希和，《蒙古與羅馬教廷通函》，共三冊，實價六元五角

Paris: Extrait de la Revue de l'Orient Chrétien. 3e série, t. III (XXIII), nos. 1 et 2 (1922-23), pp. 3-30; t. IV (XXIV), nos. 3 et 4 (1924), pp. 225-335; t. VIII (XXVIII), no. 1 et 2 (1931-32), pp. 3-84.

Matteo Ripa, *Memoirs of Father Ripa, during thirteen years' residence at the court of Peking in the service of the Emperor of China,* selected and translated from the Italian, by Fortunato Prandi, viii, 160 pages, 18.5×12.5 cm.

馬國賢撰，《京庭十有三年記》，中華民國二十八年影印

London: John Murray, Albemarle Street, 1855

W. Woodville Rockhill, *Tibet: a geographical, ethnographical, and historical sketch,* derived from Chinese sources, 291 pages, 6 folded maps, 24 cm.

《吐蕃考：據唐代中國史料》，Wên tien ko shuchuang, 1939

London: Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1891

Ernest J. Eitel, *Hand-Book of Chinese Buddhism: being a Sanskrit-Chinese dictionary,* with vocabularies of Buddhist terms in Pali, Singhalese, Siamese, Burmese, Tibetan, Mongolian and Japanese, 324 pages, 22.3×15.2 cm.

《中國佛教梵漢字典》，中華民國二十八年影印，Peking: Wen Tien Ko

Tokyo: Sanshusha, 1904

臺灣大學學術期刊資料庫

History of the Two Tartar Conquerors of China: including the two journeys into Tartary of Father Ferdinand Verbiest, in the suite of the Emperor Kang-Hi: from the French of Père Pierre Joseph d'Orléans, to which is added Father Pereira's journey into Tartary in the suite of the same emperor, from P. Joseph d'Orlèans and Nicolaas Witsen, 4, 153 pages, 23.2×15.7 cm.

南懷仁，《韃靼扈從記》（據法荷兩文史料），民國貳拾八年影印，總發售處文殿閣書莊，北京隆福寺，實價六元五角

London: Printed for the Hakluyt Society, 1854

Kenneth Scott Latourette, *The History of Early Relations between The United States and China 1784-1844*, 209 pages, 23×13.5 cm.

賴德烈著，《中美初期關係史》，1939

New Haven: Yale University Press, 1917

1940年

James Legge, *The Chinese Classics: with a translation, critical and exegetical notes, prolegomena, and copious indexes,* Anastic Edition, Wen Tien Ko, Peking, China 26.2×18.5 cm.

李雅各譯，《李雅各英譯七經》，中華民國二十九年影印（註十），Anastic Edition, Wen Tien Ko, Peking, China

Vol. I, *Confucian Analects*; the great learning; and, the doctrine of the mean, xv, 503 pages,

第一冊《論語》

Oxford, at the Clarendon Press, 1893

Vol. II, *The Works of Mencius*, viii, 587 pages,

第二冊《孟子》

Oxford, at the Clarendon Press, 1895

Vol. III Part I, The first part of the *Shoo King*, or the books of T'ang, the book of Yu, the book of Hea, the book of Shang, and the prolegomena, xii, 208, 279 pages, 1 folded map,

第三冊《尚書》上

London: Henry Frowde, Oxford University Press Warehouse Amen Corner E.C.

Vol. III Part II, The fifth part of the *Shoo King*, or the books of Chow, and the indexes, 455 pages,

第四冊《尚書》下

Hong Kong: at the Author's, London: Trubner & Co., 60, Paternoster Row, 1865

Vol. IV Part I, The first part of the *She-King*, or the lessons from the states; and the prolegomena, xii, 182, 243 pages, 1 folded map,

第五冊《詩經》上

London: Henry Frowde, Oxford University Press Warehouse Amen Corner E.C.

Vol. IV Part II, The second, third, and fourth parts of the *She-King*, or the minor odes of the kingdom, the greater odes of the kingdom, the sacrificial odes and praise-songs, and the indexes, 541 pages,

臺灣大學學術期刊資料庫

第六冊《詩經》下

London: Henry Frowde, Oxford University Press Warehouse Amen Corner E.C.

Vol. V Part I, Dukes Yin, Hwan, Chwang, Min, He, Wan, Seuen and Ch'ing, and the prolegomena, x, 147, 410 pages, 2 folded maps,

第七冊《春秋左傳》上

Hong Kong: Lane, Crawford & Co., London: Trübner & Co., 60, Parternoster Row, 1872.

Vol. V Part II, Dukes Seang, Ch'aou, Ting, and Gae, with Tso's appendix, and the indexes, 523 pages,

第八冊《春秋左傳》下

London: Henry Frowde, Oxford University Press Warehouse Amen Corner E.C.

Edouard Biot, *Le Tcheou-Li ou Rites des Tcheou*, 3 vols., 23 cm.

《周禮》，中華民國二十九年影印，Wen Tien Ko, Peking, China

Paris: L'Imprimerie Nationale, 1851

William Frederick Mayers, *The Chinese Reader's Manual: a handbook of biographical, historical, mythological, and general literary reference*, xvi, 444 pages, 23.2×14.9 cm.

梅輝立著，《中國辭彙》，中華民國二十九年影印，Wen Tien Ke, Peking, China.

Shanghai: Presbyterian Mission Press, 1924

Frank Herring Chalfant, *Early Chinese Writing*, 35 pages, L plates, 33×25.2 cm.

沙方福著，《中國古文字》，民國二十九年影印

New York: Memoires of the Carnegie Museum, Vol. 4, No. 1, Sept. 1906

Edouard Chavannes, *Documents sur les Tou-kiue (Turcs) Occidentaux*, vi, 378 pages, 1 folded map, 26.2×19.3 cm.

沙畹著，《西面突厥誌》，民國二十九年影印，總發行處文殿閣書莊，北京隆福寺街

St. -Pétersburg: Commissionnaires de l'Académie Impériale de sciences, 1903

John Dudgeon, *Historical Sketch of the Ecclesiastical, political, and commercial relations of Russia with China*, drawn chiefly from original sources, iii, 8, 53, 23 pages, 23 cm.

德貞著，《中俄政教誌略》，中華民國二十九年影印，Anastic Edition, Wen Tien Ko

Peking, 1872

1941年

Gaston Cahen, *Histoire des Relations de la Russie avec la Chine, sous Pierre le Grand (1689-1730)*, 274, ccxvii pages, 24×16.3 cm.

臺灣大學學術期刊資料庫

嘎恩著，《清初中俄交涉史》，中華民國三十年影印，Anastic Edition

Paris: Librairie Félix Alcan, 1912

疑似部分：

該部分只以筆者親見書籍實體為依據編寫，其樣式、用紙皆與文殿閣書莊影印本相近似，但因為缺少關鍵資訊，又無法在各期《文殿閣書目》中找到資訊完全一致的對象，故只列作疑似。

W. W. Rockhill, *The Journey of William of Rubruck to the Eastern Parts of the World, 1253-55*, lvi, 304, 20 pages, 1 folded map, 23×15.5 cm.

美國柔克義譯註，《「魯勃洛克」東遊記》，民國三拾年，北京影印

London: Printed for the Hakluyt Society, 1900

Henry Yule, *Cathay and the way thither: being a collection of medieval notices of China*, vol. I, Preliminary essay on the intercourse between China and the Western nations previous to the discovery of the Cape route, xxiii, 318 pages, 2 plates, 23×15.8 cm.

裕爾編譯、考狄補訂，《東域記程錄叢》第壹冊，民國三十壹年北京影印

London: Printed for the Hakluyt Society, 1915

Thomas Watters, *On Yuan Chwang's Travels in India 629-645 A. D.*, edited after his death, by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell, 2 Vols, with two maps and an itinerary by Vincent A. Smith

《大唐西域記注釋》，reprinted in Peking, China, 1941

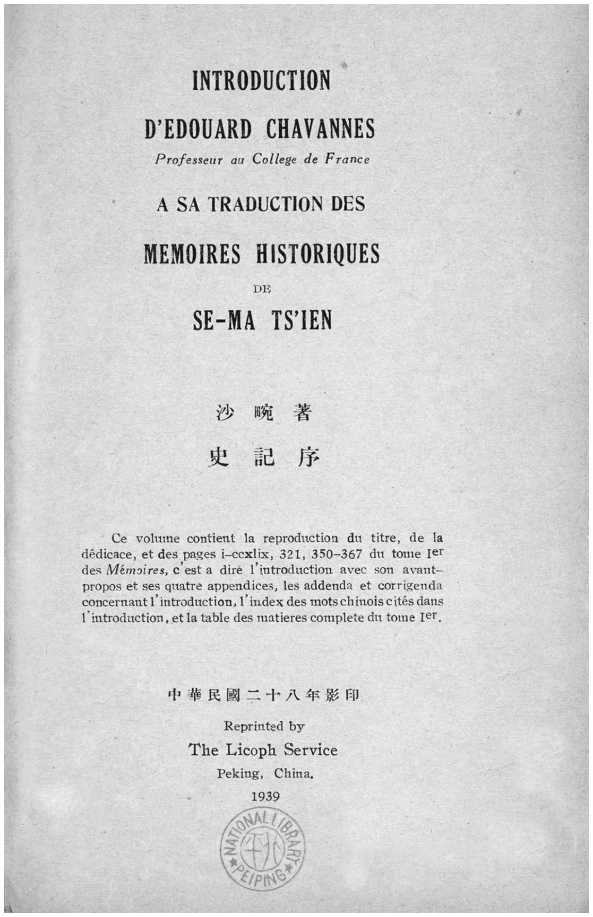
London: Royal Asiatic Society, 1904-1905

三、與Licoph Service的甄別

筆者在整理以上書目的過程中，發現在美國各大學圖書館館藏資訊中標註了一批標有Licoph Service字樣的影印西文書，譬如普林斯頓大學圖書館中有*Die Sprache und Schrift der Jučen*（《女真文字考》）、*Les Mongols et la Papauté*（《蒙古與羅馬教廷通函》）、*Geschichte der Ost-Mongolen und ihres Fürstenhauses*（《東部蒙古史》），史丹佛大學圖書館藏有*Christian Art in China*（《中國耶教藝術》）、*Notes on the Malay Archipelago and Malacca*（《南洋群島文獻錄》），國會圖書館則藏有*An Enumeration of all the Plants Known from China Proper*（《英文中國植物學索引》），澳大利亞國立圖書館亦有*Christian Art in China*（《中國耶教藝術》），這些書大半在文殿閣影印西書之列。此外，筆者親眼見到一冊《史記序》法譯本（*Introduction d'Édouard Chavannes, A Sa Traduction des Mémoires Historiques de Se-Ma Ts'ien*），在其書名頁印刷了Licoph Service（圖七）。

1946年3月21日，職掌哈佛燕京漢和圖書館多年的裘開明去信蘇聯學院

臺灣大學學術期刊資料庫


INTRODUCTION

D'EDOUARD CHAVANNES

Professeur au College de France

A SA TRADUCTION DES

MEMOIRES HISTORIQUES

DE

SE-MA TS'IEN

沙畹著

史記序

Ce volume contient la reproduction du titre, de la dédicace, et des pages i–ccxlix, 321, 350–367 du tome Ier des *Mémoires*, c'est a dire l'introduction avec son avant-propos et ses quatre appendices, les addenda et corrigenda concernant l'introduction, l'index des mots chinois cités dans l'introduction, et la table des matieres complete du tome Ier.

中華民國二十八年影印

Reprinted by

The Licoph Service

Peking, China.

1939

NATIONAL LIBRARY PEIPING

圖七　沙畹《史記序》法譯本

Basil M. Alexéiev教授，談到從北京購買的影印書籍：

> 由於1941年爆發了太平洋戰爭，我們無法直接與北平Licoph Service通信，在此之前，我們曾購買過他們的全部出版物。我聽說北平Licoph Service現在已經被清算，因為在日本人短期統治北平期間，該公司的一位奠基人曾與日本人合作。可是，在北平可能還存有他們出版的複本（程煥文，2008，頁328）。

考慮到松村太郎與王殿馨的關係，此信曾讓筆者懷疑Licoph Service即文殿閣書莊，只不過是其對外的一個稱謂。但隨著研究的深入，筆者否定了這一觀點。

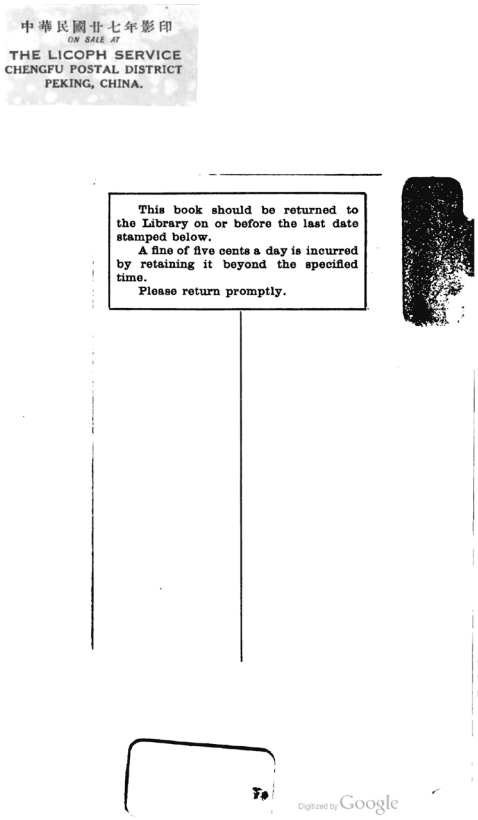
首先，據裘開明所稱，Licoph Service在二戰結束後，因與日人合作已被清算，這的確與松村太郎協助文殿閣印書事相仿。但

臺灣大學學術期刊資料庫

鄧之誠在1947年9月1日的日記中寫道：「文殿閣來，言文殿、文奎等五家書鋪以二億買徐樹錚之書，有白棉紙、開花紙書若干部，連其他總數二千餘種，廉哉！以幣值計之，不及承平時二千金也。」（鄧之誠，2012，頁436）由此可見，戰後文殿閣書莊的生意並未過於受時局影響。

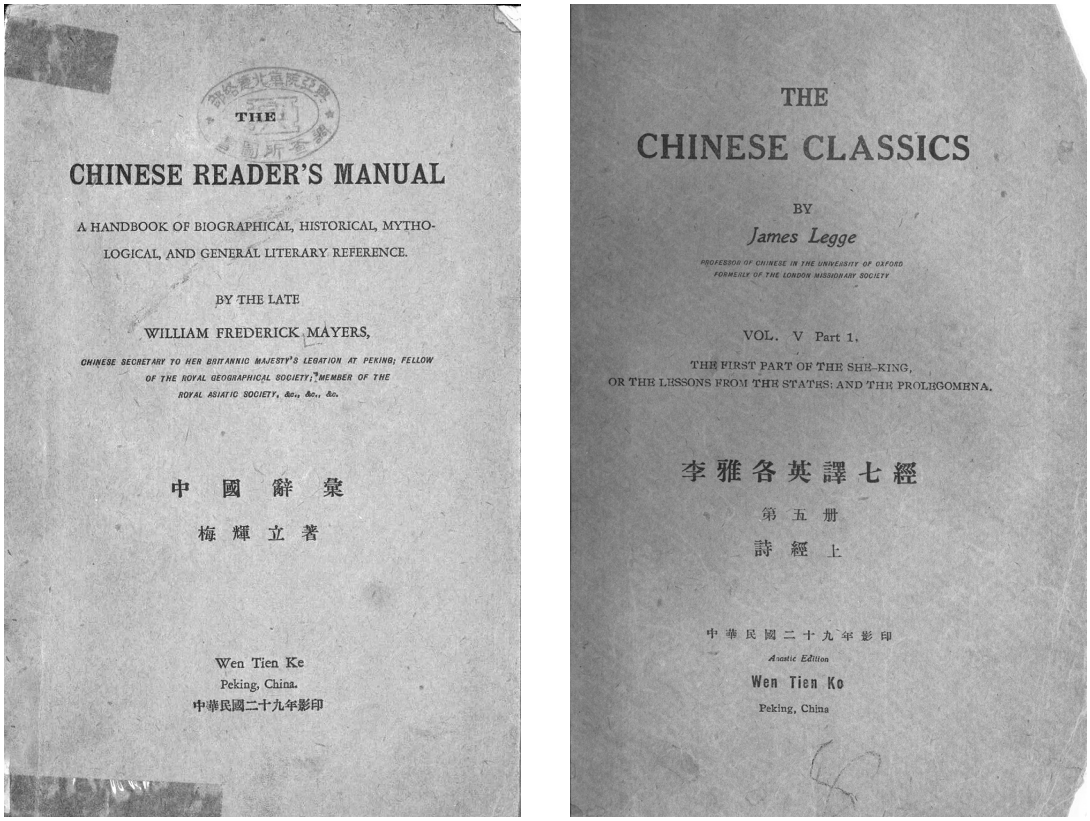
其次，筆者仔細查閱標有Licoph Service的書籍，除《史記序》法譯本外，該所字樣通常出現在封底內頁的左上角處，且明顯非印製，而是採用了貼附標籤的形式。由圖八可知Licoph Service應位於Chengfu Postal District，筆者查閱了相關的郵政區域圖，發現Chengfu即「成府」，位於清華園東側，這與文殿閣店址相差甚遠。

最後，由畢樹棠的日記可知，此時北京有許多書肆影印西文書籍，兜售與外國各大學、圖書館，以掙取美元，Licoph Service極有可能是其中之一。而文殿閣有其自定的英文名稱：Wen Tien Ke（Ko），並偶爾會印於其西文圖書上（圖九），日本各大學圖書館因保存了原書的封面，編目時亦遵照此名稱。



圖八　《英文中國植物學索引》之封底內頁，該本為哈佛大學漢和圖書館收藏。

臺灣古籍數位典藏



圖九　Wen Tien Ke（Ko）

基於以上三方面的比對，筆者認為這是兩家完全無關的機構，雖然同時從事了翻印西書的事業。英美某些大學圖書館在編目時，把二者混為一談。

四、影響與意義

無論是國學文庫還是西文漢學著作翻印，文殿閣書莊編選的思路均注重中西交通史、邊疆史地、民族語言的一手資料、這反映出謀劃者敏銳的洞察力，意識到北京作為中國傳統的文化、學術中心，中西方學界不僅在此砥礪切磋，更是培養年輕學生的最佳場所，這兩方面都需要經典著作的傳播與滋養。而能夠連結中日方的各類資源，形成系列的出版物，這也說明了錢稻孫、松村太郎、王殿馨、王殿升兄弟細緻籌謀，絕非一時興起。

在故都北京這一文化中心翻印如此多的西文著述，其意義十分重大。北京地區大學、研究所、圖書館、博物院林立，學術資源最為豐富，與國外學界的交往也最為密切。上世紀二三十年代陳垣等人發願通過自己的努力趕上法國、日本的漢學研究，「奪取漢學中心」（汪潤，2009，頁25）。在此

臺灣大學學術期刊資料庫

背景下，北京大學、清華大學、輔仁大學、燕京大學、中研院（史語所）、北平研究院的機構培養了一大批有志青年，他們投身於歷史、地理、語言等領域的漢學研究中，這也從客觀上催生了翻印事業的現實需求。

雖然「翻印」一詞總含有不良的觀感，但從其初衷上講，確有推動學術研究的考慮，絕非完全逐利。《文殿閣新舊書目》第3期介紹《（英文）中國研究錄》的廣告語這樣寫道：「原書，一八九七年刊於上海，國學界咸無不知。此亦絕版既久，市價百元以上，而非必得，茲亦影印，並抑其價，以貢學界。」而影印本的價格只有十元，這與「市價百元以上」可謂天壤之別，即便有誇大之詞，但巨大的價格差距可知此本必獲讀書人的青睞。同樣，正因為此，文殿閣書莊的中西文翻印事業並未受到指責，在大多數場合下中國學人均給予正面的評價。

1934年至1941年間，恰是私立輔仁大學、燕京大學快速發展的階段，而此兩者與國外學術界皆有極其密切的聯繫；與此同時中法漢學研究所、中德學會等中外合辦機構活躍在北京，文殿閣書莊印行的國學文庫、西文漢學著作大都通過它們的介紹或代購流傳到歐美學界。無論是歐美大學還是同樣具有知識版權意識的日本學術機構，對翻印之事幾乎無惡語相加，涉及文章全為學術引用（Shadick, 1963）。這一方面可以理解為學術界對此次翻印行為的默認，另一方面則表明在原本稀見的客觀情況下，文殿閣影印本的確成為中外學者可以依賴的原始材料。

隨著太平洋戰爭的爆發，北京與歐美學界之間的溝通趨於中斷，影印事業因為銷路無多，成為了蝕本買賣難以為繼。而這數十種影印圖書卻成為西方經典漢學著作流傳中的重要一環，譬如北京中華書局日前影印出版的《西人論中國書目》即以文殿閣書莊本作為底本，為一代代學人服務。有鑑於此，其背後的人與事亦值得世人知曉。

註釋

註一：1930年向達即已在國立北平圖書館任職，而參與策劃國學文庫的錢稻孫自中華圖書館協會1925年成立時即為會員，兩者以北京文化學術界、國立北平圖書館為紐帶，應有較為密切的交往，因此筆者認為向達很有可能知悉該套叢書的內情。此外，北京大同書店作為國立北平圖書館的隸屬機構，亦曾刊登廣告介紹文殿閣影印的西文漢學名著四種，參見《中華圖書館協會會報》第11卷第6期，頁50（中華圖書館協會執行委員會編輯，1936）。

註二：除對錯之外，該文還有一些說法尚無法證實。撰者曾寫道：「聽說從前在東三省印行過」。首先此話不知是特指某一種書，還是指國學文庫中的數種或大部，其次筆者曾就此嘗試一一比對，除《滿洲實錄》（9）外，並未見到有哪些選本在東三省印行過。

臺灣人文學術期刊資料庫

註三：上世紀二三十年代，北京一地小書店翻印成風，引發讀者、學界極大憤慨，政府初無動於衷，後由於輿論壓力，嚴厲打擊，遂有收斂之勢。參見〈北平翻印書之惡運〉（作者不詳，1932）。

註四：國學文庫全部49編皆在1937年「盧溝橋事變」前印行，衛德明在編寫〈1938年以來在華出版漢學書目選〉時將《大金國志》等諸冊列入該目。雖然時間上並不符合1938年後之說，但事實如此，非筆者錯錄，特此說明。

註五：國學文庫中有的選本曾重印過，如第1編《皇明四夷考》首版時沒有句讀，而1937年2月再版時標記了標點。

註六：就Wilhelm Plage與日本文化界的交涉及日本修改知識財產權法律條文事，可參見Goldstein與Straus（2009, pp. 135-136）。

註七：松村太郎與錢稻孫、周作人等人的交集可參見〈1930年代，在日本如何購讀中國書報？〉（蘇枕書，2016）。而錢稻孫與松村太郎（字紙簍社）的交往則見高山杉（2016）。這兩篇學術散文功力深厚，皆可視為各自領域的代表之作，筆者不再贅述。而有關松村太郎自身的史料，筆者只見到他人的一篇回憶文章——〈松筠閣與松村太郎〉（魏廣洲，1994），作者魏廣洲（1912-2006），14歲時經族人介紹到北京琉璃廠松筠閣學習古舊書版本知識，25歲自立門戶，作為親歷者其回憶頗為可信。文中談到因與松筠閣店主劉際唐立場不合，「松村太郎就給隆福寺文殿閣介紹生意去了」，並提到1937年盧溝橋事變後，松村太郎回國。

註八：《文殿閣新書目》中「影印漢學西書目」偶有西文拼寫錯誤，筆者自行訂正，並非簡單抄錄。價格資訊只會在封底處出現，但並非每本書都有，且有時會出現小幅調整，譬如在《文殿閣新書目》前後數編的價格與書籍實體封底標識不同，筆者認為這是一種隨行就市的策略，在此筆者優先記錄封底價格。在《文殿閣新書目》的宣傳介紹中，《滿語文法》、《史記》、《蒙古與羅馬教廷通函》三種書宣稱有精裝本，在查找比對的過程中筆者發現了《史記》的平裝本，而《滿語文法》在國內外公藏機構只有平裝的記錄，此時期北京地區的西文書精裝本封面很難印製各類資訊，只為整潔的布面硬裝，這意味著全書幾乎無任何地方可以判定是新的翻印本，故此筆者只記錄可以查證的平裝本。另外，筆者從歐美各處購入的書籍，相當數量者已遭重新裝訂，原軟皮或被去除或被加裝硬殼，價格項如並未抄寫，則是付諸闕如。

註九：此書所有日本大學的館藏資訊皆標為1937年影印，而筆者在美國大學資料庫（HathiTrust）獲得的書影電子檔

臺灣人文藝術期刊資料庫

顯示為中華民國27年，且1939年4月訂《文殿閣新書目》中該書一項並未標注有再版字樣，故筆者將此書只歸於1938年，特此說明。

註十：《李雅各英譯七經》第五冊、第六冊的封面都標記為Vol. V，而實際上都應為第四卷，筆者自行訂正；該書各卷所依據的底本並不一致，經過仔細比對後筆者認為姜哲在此的論述是準確無誤的，可參見〈理雅各《中國經典》主要版本考辨及其他〉（姜哲，2015，頁40）。該套叢書（八冊）和《中國辭彙》、《周禮》（三冊）在其書名頁背面標注為中華民國二十八年影印，筆者編目時皆依照封面資訊列入中華民國二十九年。

致謝

本研究自2015年末開始構思，彙集各史料文獻中的記述。最終完成得益於在美好友王躍長久以來不辭辛勞將筆者從歐美各國所購書籍寄送至北京。中國國家圖書館古籍館的彭福英女士、中國社會科學院文學研究所的鄭海娟女士協助查驗了數種書刊。另，南京師範大學的劉婉明女士協助筆者譯校了日文資料，在此一併感謝！

參考文獻 References

中華圖書館協會執行委員會編輯（1936）。北平大同書店新書報告。*中華圖書館協會會報，11*(6)，50。【Chinese Library Association. (1936). [Bei Ping Da Tong Shu Dian xin shu bao gao]. *Bulletin of the Library Association of China, 11*(6), 50. (in Chinese)】。

日本外務省（1935）。圖書受入。*外務省報，318*，35-44。【Ministry of Foreign Affairs of Japan. (1935). Tosho ukeire. *The Gaimushoho, 318*, 35-44. (in Japanese)】

巴兆祥（2008）。論中國方志流布日本的特點。*上海大學學報（社會科學版），15*(2)，107-114。【Ba, Zhao-Xiang (2008). On characteristics of the spread of Chinese local chronicles to Japan. *Journal of Shanghai University (Social Sciences Edition), 15*(2), 107-114. (in Chinese)】

文殿閣書莊（1935）。*文殿閣新舊書目第1期*。北京市：文殿閣書莊。【Wen Tien Ke. (1935). *Wen Tien Ke new bibliography of old books Vol, 1*. Peking: Wen Tien Ke. (in Chinese)】

文殿閣書莊（1936）。*文殿閣新舊書目第3期*。北京市：文殿閣書莊。【Wen Tien Ke. (1936). *Wen Tien Ke new bibliography of old books Vol, 3*. Peking: Wen Tien Ke. (in Chinese)】

文殿閣書莊（1939）。*文殿閣方志目*。北京市：文殿閣書莊。【Wen Tien Ke. (1939). *Wen Tien Ke [fang zhi mu]*. Peking: Wen Tien Ke. (in Chinese)】

內藤湖南、長澤規矩也（2006）。*日本學人中國訪書記*（錢婉約、宋炎譯）。北京市：中華書局。【Naito Konan, & Nagasawa Kikuya (2006). *[Ri Ben xue ren Zhong Guo fang shu ji]*. ([Wan-Yue Qian]

臺灣大學學術期刊資料庫

& [Yan Song], Trans.). Beijing: Zhonghua Book. (in Chinese)】

史學會（1935）。*《史學雜誌》(Shigaku-Zasshi)第46編第11號*。東京：史學會。【[Shi Xue Hui]. (1935). *Shigaku-Zasshi [di 46 bian di 11 hao]*. Tokyo: [Shi Xue Hui]. (in Japanese)】

作者不詳（1932年5月31日）。北平翻印書之惡運。*中央日報*，第2版。【Anonymous. (1932, May 31). [Bei Ping fan yin shu zhi e yun]. *Central Daily News*, p. 2. (in Chinese)】

作者不詳（1936）。雜報。*書誌學，6*(6)，248。【Anonymous. (1936). [Za bao]. *[Shu Zhi Xue], 6*(6), 248. (in Japanese)】

李慧（2010）。文獻保存同志會第一號工作報告（1940年4月2日）考釋。在國家圖書館善本特藏部（編），*文津學志第3輯*（頁36-43）。北京市：國家圖書館。【[Li, Hui] (2010). [Wen xian bao cun tong zhi hui di yi hao gong zuo bao gao (1940nian 4yue 2ri) kao shi]. In National Library of China, [Shan Ben Te Cang Bu] (Ed.), *Wen jin xue zhi [di 3 ji]* (pp. 36-43). Beijing: National Library of China. (in Chinese)】

汪潤（2009）。*『奪取漢學中心』的理念與實踐——以《輔仁學志》為中心*（未出版之博士論文）。北京師範大學歷史學院，北京市。【[Wang, Run] (2009). *["Duo qu han xue zhong xin" de li nian yu shi jian-Yi "Fu Ren Xue Zhi" wei zhong xin]* (Unpublished doctoral dissertation). School of History, Beijing Normal University, Beijing. (in Chinese)】

沈津（2008）。傅斯年圖書館的鎮庫之寶：群玉集、碧雲集。*收藏家，8*，65-68。【Shen, Jin (2008). Group Jade Collection and Jasper Collection of Fu Si Nian Library. *Collectors, 8*, 65-68. (in Chinese)】

明（1933）。新書介紹：遼居雜著乙稿、渤海國志長編要刪、清初史料四種。*國立北平圖書館館刊，7*(6)，114-116。【[Ming] (1933). Notice of new books: [Liao Ju Za Zhe Yi Gao, Bo Hai Guo Zhi Zhang Bian Yao Shan, Qing Chu Shi Liao Si Zhong]. *Bulletin of the National Library of Peiping, 7*(6), 114-116. (in Chinese)】

長澤規矩也（1934）。質疑應答。*書誌學，2*(5)，340-341。【Nagasawa Kikuya (1934). [Zhi yi ying da]. *[Shu Zhi Xue], 2*(5), 340-341. (in Japanese)】

姜哲（2015）。理雅各《中國經典》主要版本考辨及其他。*國際漢學，2*，34-41。【Jiang, Zhe (2015). The vicissitudinous history of the main versions of James Legge's The Chinese Classics. *International Sinology, 2*, 34-41. (in Chinese)】

禹貢學會（1935）。*《禹貢》第4卷第7期*。北京市：禹貢學會。【[Yu Gong Xue Hui]. (1935). *["Yu Gong" di 4 juan di 7 qi]*. Peking: [Yu Gong Xue Hui]. (in Chinese)】

禹貢學會（1936）。*《禹貢》第5卷第3、4期*。北京市：禹貢學會。【[Yu Gong Xue Hui]. (1936). *["Yu Gong" di 5 juan di 3, 4 qi]*. Peking: [Yu Gong Xue Hui]. (in Chinese)】

孫殿起（編）（2001）。*琉璃廠小志*。北京市：北京古籍。【[Sun, Dian-Qi] (Ed.).

臺灣大學學術期刊資料庫

(2001). *[Liu Li Chang xiao zhi]*. Beijing: [Bei Jing Gu Ji]. (in Chinese)】

高山杉（2016年10月16日）。《字紙簍》中的《學舌》。*南方都市報・閱讀週刊*，第8版。【[Gao, Shan-Shan] (2016, October 16). ["Zi Zhi Lou" zhong de "Xue She"]. *[Nan Fang Dou Shi Bao, Yue Du Zhou Kan]*, p. 8. (in Chinese)】

畢樹棠（2014）。*螺君日記*。北京市：海豚。【[Bi, Shu-Tang] (2014). *[Luo jun ri ji]*. Beijing: Dolphin Books. (in Chinese)】

無忌（1936年4月30日）。翻印舊書之風。*大公報・圖書副刊*，第11版。【[Wu Ji] (1936, April 30). [Fan yin jiu shu zhi feng]. *[Da Gong Bao, Tu Shu Fu Kan]*, p. 11. (in Chinese)】

程煥文（編）（2008）。*裘開明年譜*。桂林市：廣西師範大學。【[Cheng, Huan-Wen] (Ed.). (2008). *A chronicle of Alfred K'aiming Ch'iu's life*. Kweilin: Guangxi Normal University Press. (in Chinese)】

楊殿珣（2010）。書林掇英——魏隱儒古籍版本知見錄序。*收藏家，10*，23-30。【Yang, Dianxun (2010). Wei Yinru's record of ancient books edition. *Collectors, 10*, 23-30. (in Chinese)】

楊聯陞（2013）。*哈佛遺墨*。北京市：商務印書館。【Yang, Lien-Sheng (2013). *[Ha Fo yi mo]*. Beijing: The Commercial Press. (in Chinese)】

雷夢水（1988）。*書林瑣記*。北京市：人民日報。【[Lei, Meng-Shui] (1988). *[Shu lin suo ji]*. Beijing: People's Daily Press. (in Chinese)】

鄧之誠（2012）。*鄧之誠文史箚記*。南京市：鳳凰。【[Deng, Zhi-Cheng] (2012). *[Deng Zhi Cheng wen shi zha ji]*. Nanjing: Phoenix. (in Chinese)】

鄭振鐸（2016）。*為國家保存文化：鄭振鐸搶救珍稀文獻書信日記輯錄*。北京市：中華書局。【Zheng, Zhendao (2016). *[Wei guo jia bao cun wen hua: Zheng Zhendao qiang jiu zhen xi wen xian shu xin ri ji ji lu]*. Beijing: Zhonghua Book. (in Chinese)】

蕘公（1943）。古書之翻印與舊書業的進步——書林逸話（下）。*古今，14*，27-32。【[Rao Gong] (1943). [Gu shu zhi fan yin yu jiu shu ye de jin bu: Shu Lin Yi Hua (xia)]. *[Gu Jin], 14*, 27-32. (in Chinese)】

魏廣洲（1994年10月1日）。松筠閣與松村太郎。*文匯讀書週報*，第7版。【[Wei, Guang-Zhou] (1994, October 1). [Song Yun Ge yu Matsumura Taro]. *[Wen Hui Du Shu Zhou Bao]*, p. 7. (in Chinese)】

蘇枕書（2016年8月28日）。1930年代，在日本如何購讀中國書報？*南方都市報・閱讀週刊*，第7版。【[Su, Zhen-Shu] (2016, August 28). [1930 nian dai, zai Ri Ben ru he gou du Zhong Guo shu bao]? *[Nan Fang Dou Shi Bao, Yue Du Zhou Kan]*, p. 7. (in Chinese)】

Goldstein, P., & Straus, J. (Eds.). (2009). *Intellectual property in Asia: Law, economics, history and politics*. Berlin, Germany: Springer-Verlag.

Shadick, H. (1963). Review of the book *The Chinese Classics*, by J. Legge. *The Journal of Asian Studies, 22*(2), 202-204. doi: 10.2307/2050015

臺灣人文學術期刊資料庫

Wilhelm, H. (1942). A selected list of Sinological books published in China since 1938. *Monumenta Serica, 7*(1/2), 92-174.

Wilhelm, H. (1943). Second list of Sinological books published in China since 1938. *Monumenta Serica, 8*, 336-393.

（投稿日期Received: 2017/2/17　接受日期Accepted: 2017/4/25）

臺灣大學學術期刊資料庫